

历代英语学习词典的语言学探析

谢衍君

(广东开放大学 文化与传播学院, 广州 510091)*

摘要:英语学习词典拥有庞大的用户市场,也历经了几次跨时代的发展,具有深刻的语言学烙印。首先对英语学习词典发展进行分期,根据宏观特点把英语学习词典分成六代,这是首次对当代为止的英语学习词典全貌进行历时性分期;再以语言学的各个分支学科为视角,探索历代英语学习词典发展过程中蕴含的语言学原则与体现的语言学规律,以期帮助用户更有效地使用英语学习词典,把握英语学习词典的发展脉络。

关键词:学习词典;英语;语言学

doi:10.3969/j.issn.2095-5642.2017.08.060

中图分类号:H316

文献标志码:A

文章编号:2095-5642(2017)08-0060-08

一、引言

英语学习词典是英语学习过程中的重要辅助工具。Hartmann 和 James 把学习词典定义为“主要面向某种语言的非母语学习者的教学型词典”,而教学型词典就是“专门为适应语言教师和学习者而设计的词典”。^{[1]82}英语是世界上运用最广泛的语言,也是中国学生学习的最主要的外语,英语学习词典拥有庞大的用户群,具有广泛的影响力。

英语学习词典一直引领着学习词典的发展,代表着学习词典的最高水平。自 20 世纪 30 年代第一代英语学习词典问世以来,历经了多次变革和创新。另一方面,词典编纂和词典学研究也一直从语言学里汲取理论营养,实践并丰富语言学理论。本文尝试对英语学习词典发展进行分期,并以语言学的各个分支为视角,探索历代英语学习词典发展过程中体现的语言学规律,以期帮助用户更有效地使用词典,把握英语学习词典的发展脉络。

二、英语学习词典发展分期

第一部英语单语学习词典是 1935 年英国语言学家 Michael Philip West 和 James Endicott 编纂的《新方法英语词典》(*New Method English Dictionary, NMED*)。Cowie 把 20 世纪 90 年代之前的英语学习词典划分为三代^{[2]60},如表 1 所示。

* 收稿日期:2017-04-14

基金项目:2014 年度教育部人文社会科学研究青年基金项目“词汇语义学视角英语学习词典语义网络研究”(14YJC740120);2014 年广州市哲学社会科学发展规划一般课题“国内外英语学习词典语义网络处理对比研究”(14Y31)

作者简介:谢衍君(1976—),女,广东广州人,讲师,硕士,研究方向:双语词典学、应用语言学。

表 1 历代英语学习词典信息表(待续)

分代	词典缩写	词典英语全称	词典汉语全称	出版时间	编纂者
第一代(G1)	NMED	<i>New Method English Dictionary</i>	新方法英语词典	1935	M. P. West
	GEW	<i>A Grammar of English Words</i>	英语词汇语法	1938	H. E. Palmer
	ISED	<i>Idiomatic and Syntactic English Dictionary</i>	英语习语及句法词典	1942	A. S. Hornby
第二代(G2)	ALD2	<i>The Advanced Learner's Dictionary of Current English (2nd edition)</i>	现代英语高级词典(第 2 版)	1963	A. S. Hornby, E. Gatenby & H. Wakefield
	OALD3	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (3rd edition)</i>	牛津现代英语高级词典(第 3 版)	1974	A. S. Hornby, A. P. Cowie & W. J. Lewis
	LDOCE1	<i>Longman Dictionary of Contemporary English (1st edition)</i>	朗文当代英语辞典(第 1 版)	1978	P. Procter
第三代(G3)	OALD4	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (4th edition)</i>	牛津高阶英语词典(第 4 版)	1989	A. S. Hornby & A. P. Cowie
	LDOCE2	<i>Longman Dictionary of Contemporary English (2nd edition)</i>	朗文当代英语辞典(第 2 版)	1987	D. Summers & M. Rundell
	COBUILD1	<i>Collins COBUILD English Language Dictionary (1st edition)</i>	柯林斯合作英语词典(第 1 版)	1987	J. Sinclair & P. Hanks

上述“三代”分期法涉及的英语学习词典止于 20 世纪 80 年代。随着此后英语学习词典发展势头愈加迅猛,陈国华、田兵提出“五代”分期说:1995 年英国出版的学习词典“四巨头”(the big four),当属第四代,2000 年之后的学习词典则可算第五代。^[3]此后英语学习词典的编纂出版日渐成熟,每隔大概 5 年即推出新版,因此本文提出“六代”分期说,2000 年之后的前 5 年为第五代,此后至今为第六代。详见表 2。

表2 历代英语学习词典信息表(续表)

分代	词典缩写	词典英语全称	词典汉语全称	出版时间	编纂者
第四代(G4)	OALD5	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English</i> (5th edition)	牛津高阶英语词典(第5版)	1995	A. S. Hornby & J. Crowther
	LDOCE3	<i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> (3rd edition)	朗文当代英语辞典(第3版)	1995	D. Summers, et al.
	COBUILD2	<i>Collins COBUILD English Language Dictionary</i> (2nd edition)	柯林斯合作英语词典(第2版)	1995	J. Sinclair, et al.
	CIDE1	<i>Cambridge International Dictionary of English</i> (1st edition)	剑桥国际英语词典(第1版)	1995	P. Procter, et al.
第五代(G5)	OALD6	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (6th edition)	牛津高阶英语词典(第6版)	2000	S. Wehmeier, et al.
	OALD7	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (7th edition)	牛津高阶英语词典(第7版)	2005	S. Wehmeier, et al.
	LDOCE4	<i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> (4th edition)	朗文当代英语辞典(第4版)	2003	D. Summers, et al.
	COBUILD3	<i>Collins COBUILD English Dictionary for Advanced Learners</i> (3rd edition)	柯林斯合作高阶英语词典(第3版)	2001	J. Sinclair, et al.
	COBUILD4	<i>Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary</i> (4th edition)	柯林斯合作高阶英语词典(第4版)	2003	J. Sinclair, et al.
	CALD2	<i>Cambridge Advanced Learner's Dictionary</i> (2nd edition)	剑桥高阶学习词典(第2版)	2003	P. Gillard, et al.
	MED1	<i>Macmillan English Dictionary for Advanced Learners</i> (1st edition)	麦克米兰高阶英语词典(第1版)	2002	M. Rundell, et al.

第六代(G6)	OALD8	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (8th edition)	牛津高阶英语词典(第 8 版)	2010	J. Turnbull, et al.
	LDOCE5	<i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> (5th edition)	朗文当代英语辞典(第 5 版)	2009	M. Mayor, et al.
	COBUILD5	<i>Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary</i> (5th edition)	柯林斯合作高阶英语词典(第 5 版)	2006	J. Sinclair, et al.
	CALD3	<i>Cambridge Advanced Learner's Dictionary</i> (3rd edition)	剑桥高阶学习词典(第 3 版)	2008	P. Gillard, et al.
	MED2	<i>Macmillan English Dictionary for Advanced Learners</i> (2nd edition)	麦克米兰高阶英语词典(第 2 版)	2007	M. Rundell, et al.
	CALD4	<i>Cambridge Advanced Learner's Dictionary</i> (4th edition)	剑桥高阶学习词典(第 4 版)	2013	C. McIntosh, et al.
	OALD9	<i>Oxford Advanced Learner's Dictionary</i> (9th edition)	牛津高阶英语词典(第 9 版)	2015	M. Deuter, et al.
	LDOCE6	<i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> (6th edition)	朗文当代英语辞典(第 6 版)	2014	C. Fox, et al.
	COBUILD8	<i>Collins COBUILD Advanced Learner's English Dictionary</i> (8th edition)	柯林斯合作高阶英语词典(第 8 版)	2014	J. Sinclair, et al.

三、历代英语学习词典的语言学解读

语言学理论对词典编纂具有指导和借鉴作用。历史上和当代一些重要英语词典都深受各时期主流语言学理论的影响,如英语词典编纂的鼻祖塞缪尔·约翰逊的《英语词典》(*A Dictionary of the English Language*, 1775)和诺亚·韦伯斯特的《美国英语词典》(*An American Dictionary of the English Language*, 1828)是规定主义语言学的代表作;《牛津英语词典》(*The Oxford English Dictionary*, 1884—1928)是历史语言学发展的产物;《韦氏三版新国际英语词典》(*Webster Third New International Dictionary of the English Language*, 1961)是描写主义语言学的杰作;《新牛津英语词典》(*The New Oxford Dictionary of English*, 1998)则融合了当时的认知语言学观点。

语言学在词典编纂实践和词典学理论研究的应用上一直得到词典学界的持续关注。雍和明^[4]、胡涛^[5]、姚喜明^[6]等探讨了词汇学、语法学、语义学、语言类型学等语言学基础分支学科在通用词典中的体现。本节主要分析各语言学分支学科在历代英语学习词典中的应用。

(一)第一代英语学习词典

NMED、GEW 和 ISED 借鉴了结构主义语言学、词汇控制理论、教学语法等语言学观点,构建了第一代英语学习词典的典型框架。

结构主义语言学(Structuralist linguistics)由瑞士著名语言学家 F. de Saussure 创立,认为话语中词语按照线性关系排列,称为组合关系(syntagmatic relation);而在话语之外,各个有共同点的语词会在人们的记忆里联系起来,构成具有各种关系的集合,即“聚合关系”(paradigmatic relation)。Palmer 根据结构主义理论对英语的组合关系进行了研究,并总结出了动词的结构模式,应用于第一代的 *GEW* 和 *ISED* 编纂中。*GEW* 把词条分为若干个语义种类(semantic varieties),并提供了搭配和动词模式,在词条中用代码代替附录中 27 种动词模式。许多词条内还附有同义词和反义词,侧重词条的聚合关系。*ISED* 设计了比 *GEW* 更系统、更简单易学的动词模式表,并配上了注释和例句。Hornby 更注重词的组合关系,为词典使用者提供了大量的搭配信息,包括词汇搭配和语法搭配。

词汇控制(vocabulary control)是“在教学中或词典编纂中对语词的种类和数量进行的有意识的控制”^{[1]107}。词汇控制理论认为,高频度的词汇应首先作为教学内容,阅读材料应在这些可控的词汇范围内选择。20 世纪二三十年代,词汇控制研究成为最热门的外语教育研究领域之一。*NMED* 收词 23898 条,释义用词 1490 个,释义简明易懂,是第一部基于词汇控制理论的英语词典。*ISED* 也尽量采用简单的用词简洁明了地解释词义,如 lobster(龙虾)释义为:a large shellfish with eight legs and two large claws. It is bluish-black and turns scarlet when boiled。这一释义仅用了 19 个词,而差不多同时期的 Concise Oxford Dictionary 则用了 70 多个词。

教学语法(pedagogical grammar)与理论语法(theoretical grammar)相对,是根据语法教学的要求所制定的语法系统,是在理论语法的基础上发展起来的基于教学目的的语法规则,具有实用性、规范性和稳定性。Palmer 很早就关注语法问题在英语学习中的作用,在 20 世纪初在比利时教授英语期间,就对情态动词、限定词、名词的可数性和不可数性问题进行详细分析,并首次认识到结构词(structural words)或功能词(function words)在英语学习过程中的重要性。*NMED* 给出了名词复数形式、动词的过去式和过去分词等屈折形式。*GEW* 更是收词仅 1000 条,重点阐述这些语词各自的语法特征。*ISED* 的一个创新是用符号法标注了名词可数性,用 C 表示可数名词(countable noun),U 表示不可数名词(uncountable noun)。这种作法成了后来英语词典标注名词的标准方式。第一代英语学习词典编纂者具有深厚的语言学素养,也深刻地影响了词典编纂。“Palmer 和 Hornby 在语音和语法方面具有深厚的造诣(如果说是在很大程度上自然习得的话),他们的词汇分析和词汇限制方法本质上是语言学范畴的。与此相对,West 接受了心理学和教育学方面的大学教育,并逐渐认识到有必要把词汇控制作为编写简易读本的方式。”^{[2]22}

(二)第二代英语学习词典

第二代英语学习词典吸收了朗文词典这个新成员,更加有意识地在词典编纂中应用了英语语法学、词汇控制释义、语料库语言学等当时新兴的语言学研究成果。

Hornby 不仅是词典编纂家,同时也是语法学家。他编著了《英语句型与用法指南》(*A Guide to Patterns and Usage in English*),书中的语法观点广泛运用于 *ALD2* 的编纂中。在呈现语词语法信息方面,二版比初版呈现信息更加丰富、更加符合学习者需求。Cowie 对比分析了 *ALD1* 和 *ALD2*,选取了 15 个形容词(unwise, kind, stupid, foolish, naughty, clever, wrong, careless, ill-natured, polite, considerate, impudent, brave, good, wicked),研究发现在 *ALD1* 里有 10 个词缺少例证显示,而 *ALD2* 只有 3 个词没有例证;*ALD1* 只显示了 6 个句法特征,而 *ALD2* 呈现了 15 个^{[2]89-90}。语法学家 C. R. Quirk 等编著的《现代英语语法》(*A Grammar of Contemporary English*, 1972),规模宏大,共 1120 页,奠定了现代英语语法的框架,注重语言的实际运用,影响深远。该书的语法研究成果广泛应用于 *OALD3* 中。*OALD3* 仍然采用动词句型呈现句法信息,但遵循了《英语句型与用法指南》1975 年第二版,改动幅度很大。跟前两版一样,第三版的动词句型总数仍为 25 个,仍标注为 VP1-25,但重新进行了编排,并对其中许多句型进行再次分类,辅之于 A、B、C、D、E 等,实际上包括 51 个子类,分类更加细致。如第二版中 VP3(动词+名词/代词+<to>do)的“I told the pupil to clean the blackboard”和“He likes his son to come earlier”应属于两个不同类型,因此在第三版中分成了 VP16A 和 VP17。

词汇控制释义(vocabulary controlled defining),也被称为控制定义词汇(controlled defining vocabulary),就是“在定义中对词汇的有控制的使用”^{[1]155}。LDOCE1 主编 Procter 在词典前言中称,该词典的所有释义均由约 2000 个词的控制词汇编写而成,该词汇的选取经过对大量频率和教学单词表的深入研究,尤其参考了 West 的《英语通用词汇表》(*A General Service List of English Words*, 1953)。如 sonnet(十四行诗)在 LDOCE1 中的释义为:a 14-line poem with any of several fixed formal patterns of line ending(共 13 个词);而在 OALD3 修订版中则释义为:kind of poem containing 14 lines, each of 10 syllables, and with a formal pattern of rhymes(共 17 个词)。

LDOCE1 对于语词用法的丰富描写是基于著名的大型语料库“英语用法调查”(The Survey of English Usage, SEU)。该语料库 1959 年由 Quirk 组织发起和主持,伦敦大学完成,收集不同语体的大量语料,利用计算机对语料进行储存、分类,是语言科学史上第一个大型计算机语料库,包括 200 个语篇,口头语和书面语各占一半,每个语篇约 5000 字,共有一百万字。语料库为词典的选词、释义、例句、用法说明等提供了详实的实证支持,LDOCE1 成为第一部基于计算机化语料库的英语学习词典。

(三)第三代英语学习词典

柯林斯词典加入了第三代英语学习词典,整体上采用了描写主义语言学和语用学等新兴语言学成果,并全面应用了语料库语言学方法。

描写主义(descriptivism)是与规定主义(prescriptivism)相对立的语言研究视角。描写主义语法(descriptive grammar)是“一门描述语言事实上如何说和(或)写,而不表明或规定应该如何说和(或)写的语法。”^{[7]151} LDOCE2 认为词典应从客观的角度出发,如实地记录和描述语言的实际使用,而不对语言的使用作硬性规定,删去了一些比较陈旧、不太常用的语词,如 baldric(饰带)、bummer(懒汉)、ratepayer(纳税人)、bamboo curtain(竹幕,西方诬蔑我国的用语)、china closet(陶瓷器陈列柜)等;收录过去几年中出现的新词 3000 个,以保持词典的时效性和实用性,如 actioner(动作片)、nilk(无收入的多子女双职工,由 no income lots of kids 缩合而成)、yuppy(雅皮士)、zillion(亿万)、Dream Team(梦之队)、junk food(垃圾食品)等。

语用学(pragmatics)是“有关交际中的语言使用的研究,尤其关注句子与语境和使用场景的关系”^{[7]412}。语用概念首次进入词典是在 LDOCE2 的前言“Pragmatics and the Dictionary”,对语词的语用信息进行了前所未有的关注。LDOCE2 是第一部有意识地系统呈现语词语用信息的学习词典,通过词条内的注释和例句、词条后的“用法说明”(Usage Notes)、词条后的“语言说明”(Language Notes)等多种方式向用户介绍使用这些词语需要遵循的语用规则。LDOCE2 设置了 20 个“语言说明”专栏,根据语言功能分类,专题介绍各种语用知识,如 addressing people(称呼)、apologies(道歉语)、questions(提问)、requests(请求)、thanks(感谢语)等。COBUILD1 里大部分动词词条的释文是用“If you...”开头的,但也有一些是“If someone...”“When you...”“When someone...”或不定式短语开头的,这些结构传达了不同的语用蕴含(implication)。

在语料库运用方面,LDOCE2 共采用了 75000 个真实例证,均以 Longman Citation Corpus(朗文引语语库)的真实语言为基础。该语料库的词汇量为 2500 万个,为词典的收词、例证、用法说明等提供了语言实例支持。COBUILD1 词典的全称是 *Collins COBUILD English Language Dictionary* (《柯林斯合作英语词典》),而 COBUILD 是 *Collins Birmingham University International Language Database* (柯林斯伯明翰大学国际语料库)的简称。顾名思义,该词典是基于新建的语料库编纂而成的。该语料库由伯明翰大学和柯林斯出版社 1980 年开始共同建设,1986 年建成,收录书面文字材料近两千万词和口语实录材料 130 万词。COBUILD1 率先在英语学习词典界全方位使用计算机语料库辅助词典编纂。

(四)第四代英语学习词典

第四代英语学习词典全方位地吸收语料库语言学成果,并强调了文体学和词汇学中的词频标记的应用。第四代英语学习词典的一个显著特点是全部以英语语料库的最新资料为基础进行修订或编纂。OALD5、LDOCE3 取材于和钱伯斯出版社共同建设的“英语国家语料库”(English National Corpus),COBUILD2 基于含 2 亿词的“柯林斯英语语料库”(the Bank of English),CIDE1 则来源于 1 亿词的“剑桥语言

调查语料库”(Cambridge Language Survey Corpus)。最新的语言动态、语言使用均在这些词典中得到了体现。

文体标记表示单词适用的范围,如 obs 表示“已废弃的词”,fml 表示“正式场合用词”,infml 表示“非正式场合用词”等。OALD5 采用了 12 个文体标记符号,LDOCE3 采用了 17 个,COBUILD2 是 11 个,而 CI-DE1 是 21 个。

COBUILD2 将词频分为五级,共包括 14700 个词,每级以一个黑色菱形块表示,各级的词数也不相同:第一级为 700 个最常用的词,多为语法用词;第二级为 1200 个词;第三级为 1500 个词;第四级为 3200 个词;第五级为 8100 个字。其中第一、二级覆盖英语 75% 的用法,五级共覆盖 95%。LDOCE3 则用较简单的形式标出了在口语与写作中最常用的 3000 个词。“W1”表示写作中最常用的 1000 个词,“S2”表示口语中最常用的 2000 个词,“W3”表示写作中最常用的 3000 个词。此外,LDOCE3 还以图表形式注明了一些词在不同句型中使用的百分比。这些对于学习者掌握词的使用颇为有益。

(五)第五代英语学习词典

第五代英语学习词典充分应用了计算语言学研究成果,开始配备光盘版,并特别吸收了认知语言学的隐喻研究成果。

LDOCE4 推出光盘版,提供纸质版所无法容纳的大量补充例句,并把词条、发音、释义、相关词组、短语、例句、同义词、反义词等有机地结合起来,使词典从只能看变成了能看能听,从只能查变成了能查、能练、能得到反馈的工具。

MED1 至少有两种方式呈现语词的隐喻信息:A.在相关词条内设立隐喻(Metaphor)专栏,主要介绍表达同一个概念的相关词和词组,以设于相关词条中的红底条形框形式突出显示,有助于英语学习者理解语词的字面意义和隐喻意义,从而能真正准确地运用这些词。如关于 money 的隐喻用法的说明为:Money is like food,which gets eaten or is shared among people.The same idea is used to talk about other types of resources. B.在词典正文内的插页中,专题介绍隐喻知识,旨在帮助已具有一定英语水平的高级英语学习者更深入地了解隐喻相关信息,从而有助于提高他们的英语应用能力。

(六)第六代英语学习词典

新一代英语学习词典全面推广并强化了光盘版功能。LDOCE5 推出了功能更强大的 DVD-ROM 光盘版,不仅包含纸质词典的全部内容,还包含 8.8 万条配有真人发音的口语例证,100 万条取自语料库的例句,3 万个同义词、反义词和相关词,8.2 万条搭配,还有数千个互动练习。MED2 光盘版提供词语的原音示例,如键入 plane 一词,在词条屏幕上点击 sound effect 按钮,会听到现实中飞机飞行的声音;还具有屏幕取词功能,词典内容可以复制、打印。OALD8 也首次为词典配备了光盘版。

第六代英语学习词典更是逐渐把重心放到网络版上。LDOCE5 网络版不仅包含 DVD-ROM 光盘版的所有内容,还包括 30 万个单词、短语和义项,并且定期更新。用户还可以将朗文词汇训练器下载到自己的移动电子设备上,这样就可以随时进行词汇训练。MED2 光盘提供了几千个网站链接,用户只须点击鼠标,就可以连上 MED2 精心挑选的网站,可了解词语的文化、历史、文学或政治等方面的详细信息。如其光盘版的检索框里键入 yummy mummy,点击词条下的 weblink,电脑就会自动连上 www.yummymummyclub.ca,可以了解到大量生动有趣的相关信息。

新一代词典还采用多种方式强化编码(encoding)功能。LDOCE5 借鉴搭配词典的做法,设置 463 个专门的“搭配”(collocation),系统收录大量语义透明且符合语法规则的自由搭配(free collocation),并为每个搭配配置例证,总共提供了 6.5 万条搭配,远远大于 LDOCE4 的 2.2 万条搭配;充分利用《朗文英语联想活用词典》(Longman Language Activator)的数据库,内置了“同义词词典”(Thesaurus)栏目,选择了 515 个基本概念词作为关键词主条目,附设“同义词词典”,收录与主条目意义相关的词或短语,包括了 1.8 万个词和短语的信息;设置“Academic Word List”(学术词汇表)和“Writing Assistant”(写作助手),提高用户语言编码能力。MED2 在词条内增设了“Get it right”box(正误对比专栏),共 100 多个,引用学习者语料库中真实

的错误例子,通过正误对比,指出如何改正或避免错误;为提高用户的语言编码能力精心设计了两个全新的板块,用几十页插页介绍了如何提高写作技巧和进行词汇扩展。OALD8 设置了 32 页的“Oxford Writing Tutor”(牛津写作导师),指导用户计划、写作、修改自己的习作;设置了 64 页的“Visual Vocabulary Builder”(可视词汇扩充器),通过彩色图片学习单词;在光盘版里设置了“Oxford iWriter”,可与用户互动进行写作练习。

四、结语

英语学习词典的蓬勃发展见证和实践了语言学理论的演进,语言学研究成果的运用也提高了词典的科学性和针对性,强化了英语学习词典的用户服务功能。与普通词典相比,英语学习词典在应用语言学成果方面更加自觉和敏锐。在某种意义上,英语学习词典的发展过程就是现代语言学理论演进的结果。被誉为“现代语言学之父”的 Saussure 创立的结构主义语言学催生了第一代英语学习词典。此后的描写主义语言学、生成主义语言学、功能主义语言学、语料库语言学、计算语言学等语言学的分支都在不同阶段深刻地影响了和影响着英语学习词典。本文仅对英语学习词典的语言学成果应用进行了初步的探讨,希望能帮助学习者更好地使用词典,把握英语学习词典的发展脉络。

参考文献:

- [1] Hartmann R R K, James G. Dictionary of Lexicography [Z]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
- [2] Cowie A P. English Dictionary for Foreign Learners: A History [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2002.
- [3] 陈国华, 田兵. 下一代英语学习词典的设计特征[J]. 外语教学与研究, 2008(3): 224-233.
- [4] 雍和明. 从现代语言学看英汉语文词典编纂[J]. 外语与外语教学, 2000(4): 43-46.
- [5] 胡涛. 试论语言学理论对词典编撰的影响[J]. 外语与外语教学, 2003(6): 50-53.
- [6] 姚喜明. 现代语言学理论对英语词典编纂的影响[J]. 辞书研究, 2008(6): 50-53.
- [7] Richards J C, R Schmidt. Longman Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics [M]. 3rd edition. London: Pearson Education Limited, 2002.

A Linguistic Exploration of the English Learners' Dictionaries of Various Generations

XIE Yan-jun

(Guangdong Open University, Guangzhou 510091, China)

Abstract: English learners' dictionaries enjoy wide popularity among language learners and have undergone several revolutionary transitions with a profound linguistic influence. This paper first analyzes different historical stages of English learner's dictionaries briefly, and then divides them into six generations according to their macrostructural features. This is the first diachronical division in whole history of the English learner's dictionaries. The paper also explores the linguistic principles and rules underlying their historical development in the perspectives of the various branches of linguistics, aiming to help users make more effective use of English learners' dictionaries, and be aware of the development trends of English learner's dictionaries.

Key words: learners' dictionary; English; linguistics

(实习编辑: 钟婧怡 责任校对: 安 妍)